

TEXTOS PAU EUTROPIO

3, 14. ^{CC}Decimo anno ^{O. Sub. Temporal} postquam ^{Nx}Hannibal ^{SUS} in Italiam ^{CC} venerat, ^{Abl. Abs. (Cic. Cons.)} P. Sulpicio

^{SUS}Cn. Fulvio ^{Atr.} consulibus, ^{SUS}Hannibal ^{CC} usque ^{CC} ad quartum miliarium ^{CN} urbis

Verbo "accesserunt" sobreentendido para la oración de "equites"

^Vaccessit, ^{SUS}equites ^{CN}eius ^{CC} usque ^{CC} ad portam. ^{OSR}Mox ^{CN} consulum ^{Part. Conc.} cum exercitu

^Vvenientium ^{CC} metu ^{SUS}Hannibal ^{CC} ad Campaniam ^{CD} se ^Vrecepit. ^{CC}In Hispania

^{CAg.}a fratre ^{CN}eius ^{CAg.}Hasdrubale ^{SUS}ambo Scipiones, ^{OSR}qui ^{SUS}per multos annos ^{Atr.}victores

^Vfuerant, ^Vinterficiuntur, ^{SUS}exercitus ^{CC}tamen ^{CPuo}integer ^Vmansit.

Traducción:

En el décimo año después de que Aníbal llegara a Italia, siendo Publio Sulpicio y Gneo Fulvio cónsules, Aníbal avanzó hasta la cuarta milla de la ciudad, sus jinetes (avanzaron) hasta la puerta. Después, a causa del miedo a los cónsules* que llegaban con el ejército, Aníbal se retiró a Campania. En Hispania ambos Escipiones, que habían sido vencedores durante muchos años, son asesinados por Asdrúbal, hermano de Aníbal; sin embargo, su ejército se mantuvo intacto.

*: Genitivo objetivo: El miedo era de Aníbal hacia los senadores, no de los senadores hacia Aníbal.